

EE  
128  
25  
32  
36  
22  
2.0  
18

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1985**

**Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques**

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion  
along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la  
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may  
appear within the text. Whenever possible, these  
have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées  
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,  
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont  
pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata  
slips, tissues, etc., have been refilmed to  
ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement  
obscurees par un feuillet d'errata, une pelure,  
etc., ont été filmées à nouveau de façon à  
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
		✓			

12X                  16X                  20X                  24X                  28X                  32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

Douglas Library  
Queen's University

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▽ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

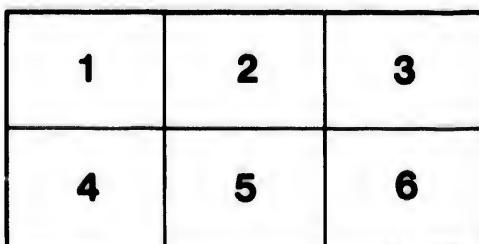
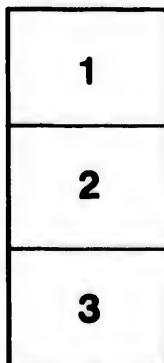
Douglas Library  
Queen's University

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ▽ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



Wegle  
"Cat"

F I

Wesleyan Methodist church.  
Catechism, Cree.

THE  
WESLEYAN  
FIRST CATECHISM:

TRANSLATED INTO THE LANGUAGE OF

THE CREE INDIANS,

HUDSON'S BAY TERRITORY.

---

LONDON:  
PRINTED BY W. M. WATTS,  
CROWN COURT, TEMPLE BAR.

---

1865.

L  
BX833s.W5 ✓

1

2

3

4

5

6

7

ԵՌԵՐԸ.

ԵԳ.ՐՊԼԱ.Ծ ՐԱ ԱՌԼԱ.Ծ.

ՔՎԼԾ.Ճ.

1 ՀԴ.Ը ԵՔ"ՇՐ"ԴԱ՞ ?

ՔՎԼԾ.Ճ.

2 ՀԴ.Ը ՀԵ ԲՎԼԾ.Ճ ?

ԵԲԳ Բ"ՐԱԼ"ԺԱ.Ծ Ը"Բ Ք"ՎԴ"Ծ ՐԱ ԵԲԳ  
ԵԾ.Դ"Ծ.

3 ԾՍ ՎՆ ՔՎԼԾ.Ճ ?

ՐՎԴ. ԾԱ.

4 ԿԵ: ՔՎԼԾ.Ճ ԿՔ"ԻԾ ?

ԱԾ ԿԵ: ՎՃ"ԻԾ.

5 ՔՎԼԾ.Ճ Ի Ե"ԲԼ ԿԵ: ԲԱԳՄ"Ծ ?

ՎՎ Ե"ԲԼ ՎԴՎՀԾ ԵԴՄՀ"Ծ ՏՄԾ  
Ե"ԲԼ ԱԲԳ.Ծ, ՐԱ Ե"ԲԼ ՀՀ.Ծ.

6 ԲԵԱՀԵԼԾ.Ծ Ի ՔՎԼԾ.Ճ Ե"ԲԼ ԵԾԱՀ"-  
ԸԾ ՐԱ ԵԾԸ?

ՎՎ Ծ.Ե.Լ- ՔՐԵԲ Ե"ԲԼ ՎՎԳԴ.Ծ  
ԵԾՎԾ.Ծ ՎՆՎԴ.Ծ.Ծ ՐԱ Ե"ԲԼ Ք-  
Ծ"ՌԾ.Ծ ԴՎՐ, ՎՎ" ԼՆԾ"Բ.

7 ԲՀԲ"Ծ Ի ՔՎԼԾ.Ճ ?

ՎՎ Ե"ԲԼ ԿԵ: Ե"Ք"ՇՐ"Ծ ԿԲ"Ծ.

118214

8 զե: Ե Ք"▷Ր"Հ' ԲԿԼԾ)՞  
Ե"ՊԼ" զե: ԼԵ ▷Հ" ԱՐՎՇԾԱ.

---

ԱՐՎՇԾԸ Դ"▷Ր"Հ" Ա" ։

- 1 ՀԾՐ ԲԿԼԾ) ՔԾՐ ԾՐ"Դ" ԱՐՎՇԾԱ՞  
Ճ.Ն.Ճ.Հ" ԱՐՎՐ Ք"▷Ր"Ի ԾՐ"Հ" ։
- 2 ԾԸՆ"Ե. Ի ԱՐՎՐ Ք"▷Ր"Ի ԳԵԼՀԱ՞  
ԱԼ; ԱՅ ԵՌՎՀ"Ի ԲԿԼԾ) Ք"ՀՀՀ" ԾՍ-  
ԽԾՄՀ" ԱԼՈՒԾ. ՀՀՀ, ԴԾՐ ԼԵ ԱՐ-  
ՎՇԾԸ Բ" ԱԼՈՒԾ. Ա"Ն"ԾՃ.Օ (Gen. ii. 7).
- 3 ՀԾՐ ԲԿԼԾ) Ե Ք"▷Ր"Հ" ԱՌՎՇԾԱ՞  
ԲԲ ԾՎԸ Դ.Հ"Ի Տ" Ի ԱԲ ԿԲ"ԱՃ" Տ" ԵԲԳ  
ԲԲ Ճ.ԲՐՎՃ.Վ.Վ.Վ.
- 4 ՀԾՍ ԲԿԼԾ) Ք"ԱՃ" ԾՎԸ ՀՎՃ. Ի Ե  
Ճ.Գ.Ճ.՞  
ԱԾԸ ԾՀՃ.Բ"Ի ԵԾՄ" ՀՅԱՃ. ԾՃՐՀ"ԵՍ".
- 5 ԱԴ.Ա. ԾՈՒՃ.Ճ.Ծ. ԵԲ"ԱՃ" Ա. ԱՐՎ-  
ՇԾԸ՞  
ԾՈՒՃ.Ճ.Ծ. ԲԿԼԾ) Ա.
- 6 ՀԾՐ ԼԵ Ե Բ"ԱՃ" ԱՐՎՇԾԸ ԲԲ Զ.Հ.Ճ. Հ  
ԲԿԼԾ) Ա.?
- Բ"ԳՀ"ՀԼՃ.Ծ. ԵԾՈՒՃ.Ծ., ԻՎՃ.Վ.Ճ.Ծ.  
Ի ԵԲԳ ԱԼՈՒԾ.Ծ.

◀▶▶▶σ° σb' ▶LΓΔn'.

Ած ԼՆՀԱԾ.Ծ x ԴՏՐ ՈՎԲՐԵ՞ Ճ.ԿԳՀ"Հ-  
ԼԾ.Ի Շա Ծ>Ծ.Յ.

8 Ծ.Տ Լե ԱԲՐՀԾԾ.Յ ԼՆՀԱԾ.Ծ x Ե ԾՐ Ծ"Հ-  
Ծ.ՔՐ.?

Ե"ՔԼ. ՔՄՍՀ"ԼԾ.Ծ x ՔԾ"ՀՃ.ՔՁ. ՔՃ.Ո-  
ՎՀ"ՄՀՁ. ՔՀՔ"ՀՁ. ՃԼ ԾՐ ԳԼԾ.Լ-  
ՔՀՔ"ՀՁ. ՔԿԼԾ.յ.

ԴՏՐ ԱԼՐԱ" ԱԲՐՀԾԾ.Յ.

1 ԱԴ.Յ ԳԼՐԾԾԼ x ԼՐ.ԸԾ.Ծ x Ծ"Ր ?  
ՔՀ. ԵՑ. ԵՊՊ ԴՏՐ. ՔԿԼԾ.յ.

2 ԳԵ: Ք"Հ. ՔՀ. ԵՑ. ԴԱԼՐԾԾԼ x ?  
ՔԱԲՐՀԾԾ.Յ Ք"ԵԵ.ՔՊ"Հ. ՔԾ. ՔՆՁ. Ք"Ր-  
Ծ"Ր, Շա Ք"ԱՃԱՐ. ԴՏՐ ԱՆԱՐ x Ք"Ր-  
ԱՆՁ. ԱՆՁ.

3 ԳԵ: Լե ԳԱԼՆ x, ԴՔ"ԱԼՈՐ' Շա ԴՔ"Ծ-  
Տ.ՆԼԾԼ x ?  
ՔՐ ԵՐԱԼՆԾ.Ն x ՔԼՐԾՈԾ.Ծ.Ծ. Շա ԵԺ-  
ՈՐԾ. Շա ԱՆԱՐ x.

4 Ե"ՔԼ. Ք Լե ԱԲՐՀԾԾ.Յ ԵԾԱԼՐԾ.Յ ?  
ԳԼ; Ած ԱԾԾ ԵՄ"ՄՆԾ.ՎՀ. Շա ԵՀ-  
Վ.Հ.Ծ.

Δ^n ∧ Γ^x Δ^nΓ Γ\_a bpq Δ^n dU^o.

- 1 ከሱ ለዚ በርሃሪ ለዚ የሆነውን ስህ እኔ?  
የ ፈርማ ለመስጠት የሰነድ ስዕስ እገዢ የሚሸጠ  
ልክዎች, ገዢ እና ክፍል የሆነውን  
2 ከሱ የሚፈጸመው የሚፈጸም የሆነውን  
የሆነውን  
የሆነውን  
የሆነውን  
የሆነውን

- 3 ከሮድና ለዚ ደ> እኩርያዎች የ>σ<ሮ?
- ኤልደብ.
- 4 ከሮ ለዚ የሆነውን ክርክር የሮለቅድ?
- ልግኝ.
- 5 ከሮ ለዚ ሳይፈነገኗ ፈጠጥ ስግኝ?
- የሆነ ፍ.፪፭ ጉዳ ለሮ ክርክር.
- 6 ከሮ ለዚ ጉዳ ፈጠጥናስፈነገኗ የሮለበበና  
ኞሮ?
- የሮ ለሮ ክርክር.
- 7 ዕልተ ለዚ የሮ ዕርቅርለፈና ስሮ?
- ኤል. ዕልደብ የሮ ዕርቅርለፈና ዕል የሮ  
ስፈነገኗ ዕል የሮ ክርክር.
- 8 ከሮ የሮቻውን ሰጥቶ ደልካልፈፈ?
- ኞሮ የሮስትሮ ሰጥቶ የሮስትሮ የሮስትሮ  
የሮስትሮ.
- 9 የሮ: ስሮ የሮቻው?
- የሮስትሮ ጉዳ የሮስትሮ የሮስትሮ  
ገዳ የሮስትሮ.
- 10 ከሮ የሮቻውን ሰጥቶ, ዘመኑ የሮ የሮስትሮ ስሮ  
ከሮ ክርክር ጉዳ ክፍልፈፈ.
- ስራዎች የሮስትሮ ሰጥቶ የሮስትሮ የሮስትሮ
- 11 የሮ: ፈጠጥ የሮስትሮ ሰጥቶ?
- የሮስትሮ የሮስትሮ የሮስትሮ የሮስትሮ  
የሮስትሮ የሮስትሮ የሮስትሮ

Ճ՞Ր, Ի՞ւ ճԵՅ ԼՐՎԱԾՎ ; ԼԵ ՔՐԿ-  
ԲՈՒՇԻ ԲԿԼԾՎ ՐՎԴՎ ԾՈՒՄՆԵԾ, Ի՞ւ ԾՈՒՄՆԵԾ,  
Ի՞ւ ԾՈՒՄՆԵԾ, Ի՞ւ ԾՈՒՄՆԵԾ.

12 ԳԵ: ՀԾ ՔՐԵԺՈՒՄ ԱԼՈՒՄԴԱԾ?

ԵԼՄ ՔՐՋ(Ճ. ԲԿԼԾՎ), Ի՞ւ ՀՐՎՐԾՈ, ԵԴ-  
ԾՄՀՅ ԲԿԼԾՎ ՇԵԺՎԱԼՐՃՎ.

13 ԳԵ: ՀԾ ԵԼՄ ՔՐՋ(Ճ. ԲԿԼԾՎ)?

ԵԼՄ ՔՐՋ(Ճ. ԲԿԼԾՎ), ՔՐԺՄԸԼ. ՇՈՎ-  
ԴԱԾՎ, ՔՐԴՔԼԴՎ. ՀՄԼ, Ի՞ւ ՔՐԴՔԻԵՎՀԱ-  
Վ(Ճ.).

14 ԳԵ: ՀԾ ԵԼՄ ՔՐՋ(Ճ. ՀՐՎՐԾՈ)?

ԵԼՄ ՔՐՋ(Ճ. ՀՐՎՐԾՈ, ՔՐԺՄԸԼ. Ք-  
ՄԸՀՎԾԵ. ՔՐՋՄՀՎԼԵ. ՀՄՊ ՀՐՎՎԾՎ ԳՄՄ-  
Մ. ՀՄ ՔՐՋՎ. ՀՎ ՇԼՐՄԾ, Ի՞ւ ԵԼՄ  
ՔՐՋ(Ճ. Ե. ՔՐԴՔՎ. ՔՐԴՔՎ. ՔՐԴՔՎ. ՔՐԴՔՎ. Ք-  
ԼԸ. ԵԼՄ ՀՐՎՐԾՎ).

15 ԳԵ: ՇԻՐ ԳՔԻՄԸԼ ՇԼ?

ԲԿԼԾՎ ՇԾՄՄԵԼՎԴՎ ՇԻՐ.

16 ԳԵ: ՀԾ ՇԼ ՇԾՄՄԵԼՎԴՎ?

ՇԲՄՄՀՎԾՎ. ԵԽՈՒՄ ՀՄՄ, ՇՄՎ. ՀՄՄ-  
ՎԾՎ, Ի՞ւ ՔՐԿԲՈՒՇԻ Ի՞ւ ՔՐԿՐՎՎ.

17 ՀՄՐ ԼԵ ԳԴՐԱԺՎԾՎ ՇԼ?

- լի ։ Իւ ՎՎԼԸ ՔՔՀՀՐԸ ԱԼՐ"ՇՃ.  
ՃՐԸ.Ճ.Զ.
- 18 ԾԴ ՏՀԵԾԲ"ՀԵ. ԱԼՐ"ՇՃ. ՃՐԸ.Ճ.Զ ?  
ՆՎԼԸ ԱԼՐ"Ժ ՆԼԱՃ. ԱԼՐ"Ժ ՆԶՃ-  
Ճ. ՔՊՀ.ՐԵՍՔ ԼՀԱՃԳՃ. ԱԿՄ"ՐՀ  
ԳԳՐՐ Ճ.Ծ.Ճ.Ք ՔԿԼԾՆ ՇԱԼՐ"Ժ,  
Իւ ԵՌՎՀ"ՐԳ' ՇՃ.ՊԳՃ. Իւ ԵՌՎ.Ժ-  
ՐԸ.
- 19 Ծ.ՀԵԺ ԿՎՀՐԸ ՇԱԼՐ"Ժ ԱԼՐ"ՇՃ.  
ՃՐԸ.Ճ.Զ ?  
ԳՃԱՑԼՈՐ'.
- 20 Լ"Շ ԵՎ"ՀՌ ՔՔԱՍ.Կ ԵՌՎՀ"ՐԳ' ՇԱԼ-  
Ր"ՇՃ. ?  
Փ"ՀՔ Ք"Ի ՔՎԺ ՎՎԼԸ ՎՎՄՍ"ՀԵՏՃ.Հ  
ՔՃ.ՎՃ.Հ, ՔՍԱՃ.Ճ.Հ ՔՎՇՈՒՀԸ, ՔՌ-  
ՎՎՃ.Ճ.Հ ՔՎՃ.Ճ.Հ, ՇՎ ԵՐԺ ԳՎՃ.Ք ՔՎԺ  
ԻՎՔ ՎՎ.Ե-ԵՔՐԵ ՔՔՎ"ՐՎԼՈՐՆ ՎԵՃ.Լ  
ԱՎՊՀ"Վ ԾԼՐԸ.ՎՃ.ԺՃ.Զ.Զ. ԳՎ ՎԵ ԱՎՊ-  
Հ"ՎԼ ՎՎԼԸ ՎՎԼԸ, ԼՀՎՏՃ.Հ ՔՎ ՎԵ  
ԼՀՎՏԼ ՎՎՎՎՎՎՃ.Հ ԵԼՆԸ, ՔՎ ՔՎԱ-  
Ճ.Ճ.Հ, Իւ ՔՔ"ՆՀՃ.Ճ.Հ, Իւ ՔՎԼ"ՀՃ.Ճ.Հ  
ԵՔԳ, Իւ ԵՔԳ. ՎՎ.
- 21 ԾԱՍԱՃ.Վ ԿՎՄ ՔՎՎ.ՎՃ.Հ ?  
ԾՎ.Վ ՎՎՎԼԸ ՎՎՎԼԸ ՎՎՎԼԸ ՎՎՎԼԸ

ԼԱԴ. ՀԻ ՇԲԱՄՀԻԾՐԻ ԵՔԾՎԻԾ՝ ՔՐԱ Իւ  
ԺՐ.

Իւ ՇՎԵԺԻւ ԻՆԻ ԵՑՆ ՔԿՊԼՐՁՅ,  
ԵԶՈՐ՝ ԱԽՆ ՇԲԱՄՀԱԼՆԵԼԻ, ՇԱԲԾԲՂԳ. 0  
ՂՅՃ ՇԵ ՇԲԱՄՀ ԲՂԳՆԻԼ՝ ԷՎԱ. ՇԲԾՄԻԾԱ-  
ԲԺՌ, ՀԻՆ ՀԵԶԱ ՇԲԱՄՀԵԾԲԱԺ, ՇԲԾ ԻՆԾԵ. Բ-  
ԵՐԻ, ՇԲԱՄՀԱ, ՇԲԾԱՄԾԱՄ, ՇԱԾՈՒ ԻՆ-  
ԺՐԻ, Շ ԱՌԾՈՒ ՔՐԵՐԻ ՇԲԾԱԼԱՐԻ, ՇԲԾ  
ԱՄԱՐԻ ԲԱՄԲԱՄԻԵ, ՇԲԾ ՇԲԾԲՂԾԱ-  
ԲԿԼԾՈՒ Շ. ՀԻԾԱ ԼԱԴ. ՀԻ ՇԲԱՄՀԻԾՐԻ  
ՇԱԾԱ, ՇԲԾ ԲԲ ՎՐԾԵՐԱԾԱԾ ՇԱԼՈՐԻ  
Իւ ՇՏԱԲԻ.

ՏԾՎ. Ա ՇԱՄԻԾ ԵԵԶՈՐ՝ ԱԽՆ, Իւ  
ԵՆԻ ԳԵԾ ԱԼՐԱԾԱՅ, Իւ ՇԱԲԾԱՄԱ-  
ՄԱԾ. 0 ԵՑՆ ԵՆԵ. ՏԵ. > ԱՐԲՂԱ ԼՐԱ-  
ԱԾԱ, Իւ ԻՆ. ԲԲ ԱԼԱՄՈՒ, Իւ ԵԲԳ  
ԱԼՈՐԱԾ. ՇԴ.

ԲԻՐ ԼՐԱԾԵԾ Ճ. ՎԱԾԱ.

1 ՎՎ. ՎԵ ՎՃԵ ԵԲԾԱՄՈՒ?

ՏԱԿ ՎՐԵՐԾՈ ԲԿԼԾՈՒ ԵՔԾՎԱԾ Իւ  
ԵԴԱՐԵՆ ԺԻԾԱԾ.

- 2 ◇▽・▫ ◇▫ △' ՚የል"በ"?
- ስ"ር ◇△"ቅ.◦ የኩለሱን▫ ◇ ՚የሮ"▷የ"△ድ' ገዢ  
՚ኩርሱዣ የዕድ・▫.
- 3 ◇▽・▫ ◇▫ ՚?
- እር ◇▷ስ"ረኩዣ, ◇▫ ՚የሮስ<እ' ◇▷የፈ・ሉ  
▷አእዲ.
- 4 ◇▽・▫ ◇▫ ትአእ?
- ገኘ ◇▷የሸጥ"ስ◦ ◇△"አ- ◇▫ ՚, ት▷ድ ◇▷የም  
՚የ የ"ቻ<ብ・ሆ◦.
- 5 ◇▽・▫ ◇▫ ፈአ'?
- ◇▫ ◇▷የሸጥ"ስ◦ ՚የሮ"አ ◇△"ነት・እ' የኩለሱን▫ ◇  
▷ድሬ የል"ሁ ◇△"ሀ"ሁ' ◇△"አግዣ ትኩ ት▷የም ሚለ'.
- 6 ◇▽・▫ ◇▫ ፈ▫?
- ◇▫ ◇ገኘ ◇▷የሸጥ"ስ◦, ՚የልአለጥ"ሁ' ◇△"አ ՚ስ-  
ሆነ ◇▷የም.
- 7 ◇▽・▫ ◇▫ ት<ፃዳ"እ'?
- ሂደት・እ' ◇▷ኩ・ኩሮ"ረን ገዢ ՚የ▷ህግ' የየለ-  
ሱን▫ ◇.
- 8 ◇▽・▫ ◇▫ ፈ・ኩ'?
- ት<ፃዳ"እ' ◇▷ድሬ, ՚ኩርሱዣ የኩለዣን ◇▷የ-  
ፈ・ኩን.
- 9 ◇▽・▫ ◇▫ ፈብ'?
- ፈ・ኩ' ◇▷በግ・ፈኩዣ.
- 10 ◇▽・▫ ◇▫ ፈሩ'?

- 10 ԵՅ ԵԿԲԱԴ' ՇԺՐԻ, ԼԵ ԱՃ ՃՐԻՆ Ք"Հ-  
ԵՐԻ ՇԺՐ ՔՃՀՇՎՍԴ. ՊՐ ԱՃԵԾԴ.՝.
- 11 ԱՇՎ ԱԾԲ ՌՃՇՎ ԺՐԻ ՇՃՃ. ՇԲԼՇ.՝?  
ՌՃՇՎ ԺՐԻ ԵՃՎՐՇ ՇԺՐԻ ԵՅ ՇՃՃ.Ճ.Ճ.  
ԱԾԲ ՃՅՆԴԵԾԴ. ՇԲՎՐՇ.՝.
- 12 ԱՇՎ ԱԾ ՎՅՇ?  
Բ"Ի ՇԲԼ ԱԾԸ ՃՐ", ԵՔ"ՄՅՀՆՎԴ.՝ ԱԾԸ  
ԵՐ"ԵԱ Բ"ԻԵՐՀ ԷՐՐ Ե"ԲԼ ՇՋՈՏԳԼ.
- 13 ԱՇՎ ԱԾ ՋՐ՞՞?  
ԵԲ"ՀԱՌՈՒՁ' ՐԵ ԵԲ"ԻՆ' ՃՎՆԴ.Ճ.Ճ.  
ՃՅՆԴԵԾԴ. ՇԲՎՐՇ.ԾԴ. ՐԵ ԵԲ"ԻՆ>ԾԴ' <Ե-  
ՐԲԽ.
- 14 ԱՇՎ ԱԾ ՇՅՇ?  
ՋՐ՞ ՇԲՎՆ.Լ ԾՎԿ Բ"Ի ՇԼՇՆԴ.ԻԾ Ճ-  
ՅՆԴԵԾԴ.
- 15 ԱՇՎ ԱԾԲ Շ<ԲԲԳԴ.՝?  
ԱԾԲ ԵԲ"ՀԲՌԱԼՐ Վ.ԱԵԴ.ԱԾ ԲԿԼԾ-  
ԾԴ, ՐԵ ԵԲ"ԻՐԱՎԱԼԾ.ԻՐ ՃՎՆԴ.Ճ.Ճ  
ՇԲՎՐՇ.ԾԴ.
- 16 ԱՇՎ ԱԾ ԼՆՎՆԴ?  
ԵԲ"ԺԵՄ"ԾԴ' ՃՅՆԴԵԾԴ, ՃՆՀ ԱԾ ՋՐ՞  
ԵԾՂ, ԵՔ"ՎԾ"ԾԴ' ԱԾԸ ԵՔ"ԱՐԾԼ"Ր ԷՐԾ.
- 17 ԱՇՎ ԱԾԲ ՇՆ.ԲԳԴ.ԻԾ.ԾԴ.՝?  
ՇԲՎՐՇ.ԾԴ' ԵՔ"ԻՐԱՎԱԼԾ.Ր ԲԿԼԾ.ԾԴ, ՊՐ

18 ◁▽·▫ ▷▫ UΛ'?

19 ◇▽・◐ ◇◐ ◇'▷◁◐?

ԱՂ ԵԼՄՈՐԴ՝ ՇԺԿ, ՀՅ ՅԾ) <Ժ՞(Ժ՞  
ՇԺԱ. ՎԺ ԼԵ ՎԲԽԾ<ԺԽ ՎԺԺՄ  
ՀՅՈՒԺ.

20 ◁▷·▫ ◁▫ ⓘ▫▷▫?

ԱՂ ԵԿԲԻՎՇ, ՇԺՐԿ, ՔՊՄՌՇՊԼԱ. ԾՂՑՎ-  
ՔԾ ԼԱ. ԵԲՄԱՀՇՐՇՌ ՇԲՌՄԾ.

21 ◇▽·o ◇o △ξ'�?

22 ◁▷·▫ ◁▫ ◁▷▫?

23.  $\Delta \nabla \cdot \vec{v} \sigma^0$   $\gamma^3$ ,  $\gamma_5$ ,  $\Gamma_\mu$   $\nabla \nabla' \sigma^0$  ?

- ፳፲ ደንብዕስኝ በኩላምኝ ስራ የኩላ-  
መረጃ የሚያደርግኝ.

፳፩ ደንብ ፍቃድ የሚያደርግኝ?  
ለው የኩላውን ማረጋገጫ ስራውን የሚያደርግኝ.

፳፪ ደንብ ፍቃድ?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፫ ደንብ ጉዳት?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፬ ደንብ እና የሚያደርግኝ?  
ለው የሚያደርግኝ ማረጋገጫ የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፭ ደንብ ፍቃድ የሚያደርግኝ?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፮ ደንብ ፍቃድ የሚያደርግኝ?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፯ ደንብ ፍቃድ የሚያደርግኝ?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፱ ደንብ ፍቃድ የሚያደርግኝ?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፲ ደንብ ፍቃድ የሚያደርግኝ?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.

፳፳ ደንብ ፍቃድ የሚያደርግኝ?  
የሚያደርግኝ ማረጋገጫ.



- 40 ◇<sub>o</sub> ԵԿԲ"Δ" ԱՐՈՒԵՎԵ՞ ԵՔ"ՀՅՌՎՀ  
◇.ԻՔԵՄՏՀԽ ԵՑ.ՂԸ.
- 41 ◇<sub>o</sub> ԵԼՆՈՐ՝ ԲՐԱՎԼՎԴ.Ե ԵՔՌՎՃ' ԵՑ.ՂԸ.  
ԴՎԴՆԼ' Շ"Ր.
- 42 ◇<sub>o</sub> ԵՎ ՀՅՌ ՀՅՌ?   
ԵԲ"Պ"ՐՃԲԼԴ' ՋՈՎՃ, ◇<sub>o</sub> ԵՔՃԸՎՌ/  
ՊՐ ԵԵ.ՂԵ.ՇԳ" ԵՑ.ՂԸ.
- 43 ◇<sub>o</sub> ԵՎ ՋՐԻ ՔՃՂՎՎՃ.ԼԸ՞ ?  
◇<sub>o</sub> Վ.ՎՈՒԴ.ՂԸ ԵԲԱ"ԺԼ' ԵՑ.ՂԸ ՈՎԵՎ.  
ՇԻ<.ՂԵԳՄԽ.
- 44 ◇<sub>o</sub> ԵՎ.ՋԸՐ ՌԵ ՇՃ.ՐԵՋՃ.ՂԸՎ՞ ?  
Լ՛Վ, Լ՛Յ, Է՛Ռ Շ Լ՛; ԵԸՐ ԵՔԼՎԵՎ" -  
Ե" ԵՑ.ՂԸ ՇՎԼՈՒՃ.ԾՀԸ Շ ԵԾ>Ճ. -  
ԾՀԸ.
- 45 ◇<sub>o</sub> ԵՎ.ՋԸՐ ՎԵՎ.Շ Շ Կ<.ՑՎ՞ ?  
ՇՎՀՄԸ Շ Ճ.Ճ ԲԸՎՎ. ԵՔԸՎՐ  
ՎԲԼ.ՂՐԻ Շ"Ր.
- 46 ◇<sub>o</sub> ԵՎ ԵՎ ԺՎԼՎ՞ ?  
Ծ"Վ ՇՎՀՄԸ ԵՔ"Ծ<Ճ" ԵՑ.ՂԸ Շ"Ր.
- 47 ◇<sub>o</sub> ԵՎ ԵՎ ՀՎ՞ ?

▷የየዕለታዊ ማኅበር የዕለታዊ ማኅበር እንደሆነ ተከራክር ይችላል.

49 ◇▽·α ◇α Δξ·Γ?

ԵԼՆՈՐ՝ ԳՐԱՇԾԸՆ ԵՔՄԱՆ ՃԱՎ ՃԱՎ ՀՐԱՄԱՆ ՏԱՐ.

50 ◁▽·▫ ▽▫ ◁▷▫?

▷ַרְשָׁ-רֹו ֶבְּיִ'סְ-<' ַדְבָּרְגַּדְ-דָּמְיִ'וּ, ַדְבָּרְ  
ַדְ-בָּרְעַמְ-רָאֵסְ-רָאֵם.

51 ◁▽·◐ ◁◐ □□?

▷የጥጥል•▷በግብርናው•▷ፋይፈሮችንና•▷የሶ-

52  $\nabla \cdot \mathbf{a}$   $\Delta \mathbf{a}$   $\nabla^2 \mathbf{a} < ?$

የፌዴራል ተከራክር የሚያስፈልግ ስም.

▷▷ የየ“ኅጂ” የፌዴራል ስርዓት በኅጂ እንደሆነ  
በአዲስ የፌዴራል ስርዓት በኅጂ እንደሆነ

1 αΛΔ·Λ ΛΔ·Λ' ρε▷τσ;)Γ° σ·Λ Λδ.

Յ աԼՃԵԼ ԱՅ.ԾՀՅ ՔԵՃԵԼՅ ՇՆՃ. ՔՔԿԼ-  
ԾՅ : աԼՃԵԼ ԵԿԵՃՄԻՂՅ ՌՃԵԼ ԱՅ.ԾՀՅ  
ՃՄՀՃՐ.

5 רַעֲבָנָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-  
נָאָמָר לְפָנָיךְ כִּי-כֵן.

6 aLΔ·↳ Pbσ<"(b).

## 7 αΛΔ·Λ ρελγέντ.

## 8 ዓለድ፡ኅ ምዕራንስ፡

9 ዓለድ·ለ የዕየነገሮ የተፈጻሚነት ያላቸውን ነው.

10 ዓለፈ·ነ የኩኩፈ·ርለፈ· ይኑ ልጋየሻዎ ሰ·የ,  
አለፈ·ነ የኩኩፈ·ርለፈ· ይኑ ልጋየሻዎ ሰ·ፈ· ገል  
ዶርግነበዬ, ገል ደጀምሮቻባ·ሉ, ገል ደጥም·ሉ,  
ገል ደጀጥም·በሉ, ዓለ ዓይ: ደርሱ የኩኩፈ·  
ርለፈ·

ԵՐԱՀԱԴ.Ն՝ ՊԿԼԾԸ, ԵԲԻՇՐՄԻՑՆ՝ Վ (Պ) ՊԵ:  
ԲՐՃԽ ԴԵ ՇՐՃԽ ԵԼ Շ.ԾՈՂԱՐՅԵ ՀՎ.ՀՀՅՈ  
ԴԵ ԲՐԵՒԾ. ՎՇՄՅ ԾԸՆՀՅ ՔՆ ՇՋՐՀՊԻԸԼ;  
ԲՐՃ.ՌՎ ՇՋՐ ԴԵ ԸՊ ԲՐՃՎ.

የዕድገት በኋላ ስራ እንደሆነ የሚከተሉ የሚመለከት ይችላል

ԱԼՐՈՒԴՅ Ճ ! ԲԿԼԾՅ ԵՐՈՒՆՈ ԼՆՀԱԾ.Ծ X ՇԻՐ  
 ԾԼ ԵՎՔՐՅ ; ՆԺՐ ՔՐՅ Ճ.ԿԲՈՒԾԸ ՐԱ ՇՈՒ-  
 ԵԾ ԵԲԳ, ՆԱԼՍՄՆԼ' ՔՆՅ ԵՑ.Ն ԲԺՐ. ՆԺՅ .  
 ՐԱ ՇՆՅ ԿԱ ԿԱ ԿԱ ԵԲ.ԸԼՆԸ ԾՆԾ.Ծ X ՐԱ ԾՆԾ.Ծ X :  
 Ա Ե Ծ.Ծ ՔԵԾՐ ՇԻՆ X ՇԻՐ ԲԾԾԼ ԲՈԾԾՎ-  
 ԱՅ : ԱՐՈՒԴՅ ԵԲԳ ԲԾԾԼ ԲԾ Շ.Ծ.ԾԸ ՆԺՐ  
 ԲԲ Ճ.Ծ ԱԼՐՈՒՆ ՐԱ ԾՆԾ.Ծ X ՊՐԴ.ՆԻՐԳ-  
 Ա.Ծ X .

ԵՌՈՒԾ ԾԾԼՐԳՃ.Ծ ՇՌ.Ծ X , Ճ ! ՍՎՀԻՐԳԼ,  
 ԵՐՄՈՒԾ ԵՐՈՒՆՈ ԾԼՐԾՈԾ.Ծ ԵԿԲՈՒԾ ԲԺՐ. ՆԺՅ .  
 ՇԻՐ ՎԼ.Ե. ՇԻՒ ԵԲՈՒԾՆԾԼՃ.Ծ ԾԼՆՀՃ.Ծ .  
 ՆԺԾ Ճ.Ն ՈԱԼՆՎ. ՆԺ ՆՎԻՐ ԼՐ ՃՈՒ ՆԺՐ  
 ՆԵ. ԲԻՐ ԲԵԺ X ՇԼ. ԲԲ ՇԼՐԾՈԾՃ.Ծ ՐԱ ԲԲ  
 ԱԼՐՃ.Ծ : ԵԲԳ ՐԱ ԵԲԳ ԵԾԾ.ՆԼՐՄԻՐԾԼ. ԾԱ.Ծ-  
 ԵԾ.Ծ . ՆԺՅ .

ՇՌ.Ծ X ԾԾԾՐ ՇԼՐԾՈԾ.Ծ .

Ճ ! ԵՌՎՀԻՐԳԼ ԲԿԼԾՅ, ԵՐՈՒՆՈ ԿԵ ԵԲՐԳ-  
 ԱԾԾԼ, ԲԺ.Ծ.Ծ ՆՌԱԼ. ՀԱՐ- ՇԲՐԵ. Ա  
 ԲԼԾ. ՄՌԾ.Ծ, ՆԱԼՍՄՆԼ' ԵՑ.Ն ՇԿԾԾ.Ծ  
 ԵԲՈՒԾԾ.Ծ ՇՄ-ԵԲՐԵ, ՐԱ ԵԱ Վ.ՆՐ  
 ՐՎՌԾ.Ծ X ԵՌԱԼ. ԾԼ ԿԾ.Ծ.Ծ X :

σ<ελτυ> ρρλγ<sub>2</sub>σ<sub>1</sub>> ρβατ·χ"ρρδ·σ<sub>x</sub>,  
 ῥ<sub>2</sub> ρρ <ελ<sub>2</sub>> 6ρ9 ρ< ρλτ·χ"ρρδ·σ<sub>x</sub>; ρλ  
 ργλσ<sub>2</sub> 6ρ"χ"ρρδ·σ<sub>x</sub>, ῥ<sub>2</sub> 6ρ9 6ργδ·πρλ.

ՀԴ.ՀՐԴԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ՏԵՂՄԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՃՐԺԸ ԼԵ ՔՄԱՂՅՈՒՄ ՔՈՎԴՎԱՌ ՃԸ  
ՔՄԻԵԼԳԱՌԸ ՇԻՐ, ՐԵ ՔԼՋՐԸՄ ՔԿՎԴՄԻ-  
ԳԱՌ ՃԸ ՃՐԺԸ, ՎՃՐ ԼԵ ՐՆԵՍ ԾՈՒԽ ՃԼԱՌ  
ՃԱՂՐԸ, ՎՃՍ ԼԵ ՊՐՃՐԸԴՎՐԸ, ՃՐՐ ՎՃՐ  
ՔԿՄ ԵՑՆ : ՃԱՂՐԸ ՐԵ ՃՐՊ ՐԵ ԵՄՊԼՈ ԳԵ:  
ՃԸ ԵՇԵԼՊ, ՔՆ ՔՈՎՄՄՍՄ ԵՊՊ ՐԵ ԵՊՊ  
ՃԸ ՃԸ ! ՍՎՀՄԻԳԿՆ ՃԱՂՄՄԼ' ՎՃՐ  
ՔԿՄ ԵՑՆ . ՎՃՐ.

ԴԵՇԵԼ ԾՈՐԴ, Ք! ՍՎՀՄՎԿՆ, ԲԲ ՐԵ-  
ՎՀՐԸՆ ԾԼ ԲՔՐԵԼ ԼԻՇԱԾԾԾ ՃՐ Ա՛՛ ՔՊԳ-

Δ·σ<sup>x</sup> לֶ בָּרְכָּתְךָ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלָה־תְּהִלָּתְךָ Δ·σ<sup>x</sup>.

ፋፌ.፳፻ ደርሃንናኔል ፋይናኔል የፌዴራል  
የየፈጥረናልሁ ይጠናል ፋይናኔል.

Ճ! ԹԿԼԾՆ ՔԼ ԼԼՃ.Հ՞ ԵՐԿՃ.ՈՒ՛Ն, ԹՆ  
ԴԵՃ.Ե- ՏԵՃ.Հ-ՏՐՊՐՎԱ. ՄԻԴ' ԿԵ: ԵՐ Ճ.Հ-  
ՔԵԲ"Վ"ԸՆ ԱՅ"- ԵՐԵԵ'; ԹՆԸ ԵԸՐՄՈՒԱ.  
ՏՒՃ. ԴԵԵԸ ԲԲՃ.ԱՌԾ"ՄՐ Ճ.ՈՒ՛Ն, ԲԲԵ-  
ԲԸՆ ԲԲՃ.ՄՐԾ"ՄՐՃ. ԱՉ ԻՆ ԵՑ.Ն ՓՐԼ-  
ՐՃ. Ի ՓԼՏՐՃ.ԴՎ.ՐՃ. ԱՉ ԻՆ ԵՑ.Ն ՓՐԼ-  
ՇՆԸ ԾԱԼՏՐՃ.ԴՎ.ՐՃ. ԱՌՃ. ՎՐԾԸՐ ԲԲ-  
ՇՆԸ ԾԱԼՏՐՃ.ԾՎ.ՐՃ. ԱՌՃ. ՎՐԾԸՐ ԲԲ-  
ՇՆԸ ԾՎ.ՐՃ. ՎՐԾԸՐ ԲԲ-ՇՆԸ ԾՎ.ՐՃ.

W. M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

BAR.

